

## Gordon Large-Bore Curved Drainage Catheter

Instructions for Use

EN  
3

## Zakřivený drenážní katetr Gordon s velkým vnitřním průměrem

Návod k použití

CS  
3

## Gordon buet drænagekateter med stor diameter

Brugsanvisning

DA  
4

## Gordon großkalibriger gebogener Drainagekatheter

Gebrauchsanweisung

DE  
5

## Κυρτός καθετήρας παροχέτευσης μεγάλου διαμετρήματος Gordon

Οδηγίες χρήσης

EL  
6

## Catéter de drenaje curvado de gran calibre Gordon

Instrucciones de uso

ES  
7

## Cathéter de drainage courbe de gros diamètre Gordon

Mode d'emploi

FR  
7

## Gordon nagy átmérőjű ívelt drenázskatéter

Használati utasítás

HU  
8

## Catetere di drenaggio curvo di grosso diametro Gordon

Istruzioni per l'uso

IT  
9

## Gordon gebogen drainagekatheter met grote diameter

Gebruiksaanwijzing

NL  
10

## Gordon buet drenasjekateter med stor diameter

Bruksanvisning

NO  
11

## Zakrzywiony cewnik do drenażu Gordon dużego kalibru

Instrukcja użycia

PL  
11

## Cateter de drenagem curvo de grande diâmetro Gordon

Instruções de utilização

PT  
12

## Gordon tjock, böjd drænagekateter

Bruksanvisning

SV  
13

## Gordon大口径弯型引流导管

使用说明

ZH  
14

CE  
0123

**COOK**  
MEDICAL



T - G L D - R E V 2



## GORDON LARGE-BORE CURVED DRAINAGE CATHETER

**CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).**

### DEVICE DESCRIPTION

The Gordon Large-Bore Curved Drainage Catheter is an Ultrathane® catheter with two stiffening cannulas.

### INTENDED USE

The Gordon Large-Bore Curved Drainage Catheter is intended for abscess drainage.

### CONTRAINDICATIONS

None known

### WARNINGS

If a catheter has become malpositioned or if drainage ceases, the catheter should be promptly exchanged or removed.

### PRECAUTIONS

- This product is intended for use by physicians trained and experienced in diagnostic and interventional techniques. Standard techniques for placement of drainage catheters should be employed.
- Manipulation of product requires ultrasound, fluoroscopy, or other imaging guidance.
- Patients with indwelling drainage catheters should be evaluated routinely to ensure continuous function of the catheter.

### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Use standard Seldinger technique to access the abscess cavity.
2. To prepare the drainage catheter assembly for insertion, fully advance the stiffening cannula into the drainage catheter until its hub is locked into position.
3. Activate hydrophilic coating by wetting the surface of the device with sterile water or saline. For best results, maintain wetted condition of device during placement.
4. Advance the drainage catheter/stiffening cannula assembly over the wire guide and into the abscess cavity.
5. Remove the stiffening cannula and wire guide.
6. Aspirate abscess cavity contents through the drainage catheter.
7. Inject contrast media through catheter to verify positioning within abscess cavity. **NOTE:** It is important that all sideports of the drainage catheter are positioned within the abscess.
8. The catheter can now be sutured to the skin, dressed in a standard fashion, and connected to a closed drainage system.

### HOW SUPPLIED

Supplied sterilized by ethylene oxide gas in peel-open packages. Intended for one-time use. Sterile if package is unopened or undamaged. Do not use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Store in a dark, dry, cool place. Avoid extended exposure to light. Upon removal from package, inspect the product to ensure no damage has occurred.

### REFERENCES

These instructions for use are based on experience from physicians and (or) their published literature. Refer to your local Cook sales representative for information on available literature.

## ZAKŘIVENÝ DRENÁŽNÍ KATETR GORDON S VELKÝM VNITŘNÍM PRŮMĚREM

**POZOR: Federální zákony USA dovolují prodej tohoto zdravotnického prostředku pouze lékařům nebo na předpis lékaře (nebo kvalifikovaného klinického pracovníka).**

### POPIS ZAŘÍZENÍ

Zakřivený drenážní katetr Gordon s velkým vnitřním průměrem je katetr z materiálu Ultrathane® se dvěma výtuznými kanylami.

### URČENÉ POUŽITÍ

Zakřivený drenážní katetr Gordon s velkým vnitřním průměrem je určen k drenáži abscesů.

### KONTRAINDIKACE

Nejsou známy

## VAROVÁNÍ

Pokud se katetr dostane do nesprávné pozice nebo pokud dojde k jeho obstrukci, katetr je třeba rychle vyměnit nebo vyjmout.

## UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek smí používat pouze lékaři, kteří jsou vyškoleni v použití diagnostických a intervenčních metod a mají s nimi zkušenosti. Je třeba použít standardní metody umístování drenážních katetrů.
- Manipulace se výrobkem se musí provádět pod kontrolou ultrazvuku, skiaskopu nebo jiné zobrazovací metody.
- Pacienti se zavedenými drenážními katetry by měli být pravidelně kontrolováni, aby byla zajištěna jejich nepřetržitá funkce.

## NÁVOD K POUŽITÍ

1. Standardní Seldingerovou technikou vytvořte přístup do dutiny abscesu.
2. Sestavu drenážního katetru připravte k zavedení tak, že výztužnou kanylu úplně zasunete do drenážního katetru, až se její ústí uzamkne do příslušné pozice.
3. Aktivujte hydrofilní povlak navlhčením povrchu zařízení sterilní vodou nebo sterilním fyziologickým roztokem. Pro dosažení optimálních výsledků udržujte zařízení po celou dobu umístování ve vlhkém stavu.
4. Sestavu drenážního katetru a výztužné kanyly posuňte po vodicím drátu do dutiny abscesu.
5. Vyjměte výztužnou kanylu a vodicí drát.
6. Obsah dutiny abscesu odsajte drenážním katetrem.
7. Nastříknete katetrem kontrastní látku a ověřte správnou polohu uvnitř dutiny abscesu. **POZNÁMKA:** Všechny boční porty drenážního katetru musí být bezpodmínečně umístěny uvnitř abscesu.
8. Katetr je nyní možno přišít ke kůži, opatřit standardním krytím a připojit na uzavřený drenážní systém.

## STAV PŘI DODÁNÍ

Výrobek je dodáván v odtrhovacím obalu a je sterilizován plynným etylénoxidem. Určeno pro jednorázové použití. Sterilní, pokud obal není otevřen nebo poškozen. Nepoužívejte výrobek, pokud existují pochybnosti o jeho sterilitě. Skladujte na tmavém, suchém a chladném místě. Zamezte dlouhodobému vystavení světlu. Po vyjmutí z obalu výrobek prohlédněte a ujistěte se, že není poškozen.

## REFERENCE

Tento návod k použití je založen na zkušenostech lékařů a (nebo) na jejich publikované odborné literatuře. S otázkami na dostupnou literaturu se obraťte na svého nejbližšího obchodního zástupce společnosti Cook.

## DANSK

## GORDON BUET DRÆNAGEKATETER MED STOR DIAMETER

**FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges til en læge (eller en autoriseret behandler) eller efter dennes anvisning.**

### BESKRIVELSE AF PRODUKTET

Gordon buet drænagekateter med stor diameter er et Ultrathane® kateter med to afstivningskanyler.

### TILSIGTET ANVENDELSE

Gordon buet drænagekateter med stor diameter er beregnet til abscesdrænage.

### KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte

### ADVARSLER

Hvis kateteret ligger forkert, eller hvis drænage ophører, skal kateteret øjeblikkeligt udskiftes eller tages ud.

### FORHOLDSREGLER

- Produktet er beregnet til anvendelse af læger med uddannelse og erfaring i diagnostiske og interventionelle teknikker. Brug standardteknikker til anlæggelse af drænagekatetre.
- Når produktet manipuleres, skal det foregå under vejledning af ultralyd, gennemlysning eller anden billedvejledning.
- Patienter med indlagte drænagekatetre bør evalueres rutinemæssigt for at sikre, at kateteret stadig fungerer.

### BRUGSANVISNING

1. Brug standard Seldinger teknik til at få adgang til absceskaviteten.
2. Til forberedelse af drænagekatetersamlingen til indføring føres afstivningskanylen helt frem i drænagekateteret, indtil dens muffe er låst på plads.

3. Aktivér den hydrofile coating ved at væde instrumentets overflade med sterilt vand eller sterilt saltvand. De bedste resultater opnås ved at holde anordningen våd under placeringen.
4. Før drænegakateter-/afstivningskanylesamlingen frem over kateterlederen og ind i absceskaviteten.
5. Fjern afstivningskanylen og kateterlederen.
6. Aspirér indholdet af absceskaviteten gennem drænegakateteret.
7. Injicér kontraststof gennem kateteret for at verificere positionen i absceskaviteten. **BEMÆRK:** Det er vigtigt, at alle sideporte på drænegakateteret befinder sig inden i abscessen.
8. Kateteret kan nu sutureres til huden, forbinding anlægges, og kateteret tilsluttes et lukket drænagesystem.

## LEVERING

Leveres steriliseret med ethylenoxid i peel-open pakninger. Beregnet til engangsbrug. Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Produktet må ikke bruges, hvis der er tvivl om produktets sterilitet. Opbevares mørkt, tørt og køligt. Undgå længere eksponering for lys. Inspicér produktet efter udtagning fra pakningen for at sikre, at produktet ikke er beskadiget.

## LITTERATUR

Denne brugsanvisning er baseret på lægers erfaring og (eller) lægers publicerede litteratur. Kontakt den lokale salgsrepræsentant for Cook for at få information om tilgængelig litteratur.

DEUTSCH

# GORDON GROSSKALIBRIGER GEBOGENER DRAINAGEKATHETER

**VORSICHT: Laut US-Gesetzgebung darf dieses Instrument nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.**

## BESCHREIBUNG DES INSTRUMENTS

Der Gordon großkalibrige gebogene Drainagekatheter ist ein Katheter aus Ultrathane® mit zwei Versteifungskanülen.

## VERWENDUNGSZWECK

Der Gordon großkalibrige gebogene Drainagekatheter ist für die Abszessdrainage bestimmt.

## KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt

## WARNHINWEISE

Wenn sich der Katheter verschoben hat oder keine Drainage mehr stattfindet, ist der Katheter unverzüglich auszuwechseln oder zu entfernen.

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Produkt ist für die Verwendung durch Ärzte bestimmt, die in Diagnose- und Interventionstechniken geschult und erfahren sind. Es sind Standardtechniken für die Einführung von Drainagekathetern anzuwenden.
- Die Manipulation des Katheters muss unter Ultraschall-, Röntgen- oder anderer Bildgebungskontrolle erfolgen.
- Patienten mit Drainage-Verweilkatheter sollten regelmäßig untersucht werden, um die ununterbrochene Funktionsfähigkeit des Katheters zu gewährleisten.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Die Abszeshöhle mit der üblichen Seldinger-Technik punktieren.
2. Den Drainagekatheter für die Einbringung vorbereiten. Dazu die Versteifungskanüle ganz in den Drainagekatheter schieben, bis ihr Ansatz verriegelt ist.
3. Die hydrophile Beschichtung durch Benetzen der Oberfläche des Instruments mit sterilem Wasser oder steriler Kochsalzlösung aktivieren. Es wird empfohlen, das Instrument während der Einführung ununterbrochen feucht zu halten.
4. Den Drainagekatheter mit Versteifungskanüle über den Führungsdraht in die Abszeshöhle vorschieben.
5. Versteifungskanüle und Führungsdraht entfernen.
6. Den Inhalt der Abszeshöhle über den Drainagekatheter absaugen.
7. Kontrastmittel durch den Katheter injizieren, um die Position in der Abszeshöhle zu kontrollieren. **HINWEIS:** Alle Seitenlöcher des Drainagekatheters müssen sich innerhalb des Abszesses befinden.
8. Der Katheter kann nun mit Nähten an der Haut fixiert, wie üblich verbunden und an ein geschlossenes Drainagesystem angeschlossen werden.

## LIEFERFORM

Produkt mit Ethylenoxid gassterilisiert; in Aufreißverpackungen. Nur für den einmaligen Gebrauch. Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Produkt nicht verwenden, falls Zweifel an der Sterilität bestehen. An

einem dunklen, trockenen, kühlen Ort lagern. Lichteinwirkung möglichst vermeiden. Nachdem das Produkt der Verpackung entnommen wurde, auf Beschädigungen überprüfen.

## QUELLEN

Diese Gebrauchsanweisung basiert auf der Erfahrung von Ärzten und/oder auf Fachliteratur. Informationen über verfügbare Literatur erhalten Sie bei Ihrem Cook-Vertreter.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

# ΚΥΡΤΟΣ ΚΑΘΗΤΗΡΑΣ ΠΑΡΟΧΕΤΕΥΣΗΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΙΑΜΕΤΡΗΜΑΤΟΣ GORDON

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού (ή γενικού ιατρού, ο οποίος να έχει λάβει την κατάλληλη άδεια).

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ο κυρτός καθετήρας παροχέτευσης μεγάλου διαμετρήματος Gordon είναι ένας καθετήρας Ultrathane® με δύο στειλεούς ενίσχυσης.

## ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Ο κυρτός καθετήρας παροχέτευσης μεγάλου διαμετρήματος Gordon προορίζεται για την παροχέτευση αποστήματος.

## ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Εάν ο καθετήρας έχει εσφαλμένη τοποθέτηση ή εάν σταματήσει η παροχέτευση, πρέπει να γίνεται άμεσα αλλαγή ή αφαίρεση του καθετήρα.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ιατρούς εκπαιδευμένους και πεπειραμένους σε διαγνωστικές και επεμβατικές τεχνικές. Πρέπει να χρησιμοποιούνται πρότυπες τεχνικές για τοποθέτηση καθετήρων παροχέτευσης.
- Ο χειρισμός του προϊόντος απαιτεί καθοδήγηση με υπερήχους, ακτινοσκόπηση ή άλλη απεικονιστική μέθοδο.
- Οι ασθενείς με μόνιμους καθετήρες παροχέτευσης πρέπει να αξιολογούνται τακτικά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η συνεχής λειτουργία του καθετήρα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Χρησιμοποιήστε τυπική τεχνική Seldinger για την προσπέλαση της κοιλότητας του αποστήματος.
2. Για την προετοιμασία της διάταξης του καθετήρα παροχέτευσης για εισαγωγή, προωθήστε πλήρως το στειλεό ενίσχυσης εντός του καθετήρα παροχέτευσης, έως ότου ο ομφαλός του ασφαλίσει στη θέση του.
3. Ενεργοποιήστε την υδρόφιλη επικάλυψη με διαβροχή της επιφάνειας της συσκευής με στείρο νερό ή στείρο φυσιολογικό ορό. Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, διατηρείτε τη συσκευή διαβρεγμένη κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης.
4. Προωθήστε τη διάταξη καθετήρα παροχέτευσης/στειλεού ενίσχυσης πάνω από τον συρμάτινο οδηγό και εντός της κοιλότητας του αποστήματος.
5. Αφαιρέστε το στειλεό ενίσχυσης και το συρμάτινο οδηγό.
6. Αναρροφήστε το περιεχόμενο της κοιλότητας του αποστήματος μέσω του καθετήρα παροχέτευσης.
7. Εγχύστε σκιαγραφικό μέσο μέσω του καθετήρα για την επαλήθευση της τοποθέτησης εντός της κοιλότητας του αποστήματος. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Είναι σημαντικό να τοποθετούνται όλες οι πλευρικές θύρες του καθετήρα παροχέτευσης εντός του αποστήματος.
8. Ο καθετήρας μπορεί τώρα να συρραφεί στο δέρμα, να επιδεθεί με τυπικό τρόπο και να συνδεθεί σε ένα κλειστό σύστημα παροχέτευσης.

## ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Παρέχεται αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου σε αποκολλούμενες συσκευασίες. Προορίζεται για μία χρήση μόνο. Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί ή δεν έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν υπάρχει αμφιβολία για τη στεριότητά του. Φυλάσσετε σε σκοτεινό, στεγνό και δροσερό χώρο. Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, επιθεωρείτε το προϊόν, έτσι ώστε να διασφαλίσετε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.

## ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης βασίζονται στην εμπειρία από ιατρούς ή/και τη δημοσιευμένη βιβλιογραφία τους. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων της Cook για πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη βιβλιογραφία.

## CATÉTER DE DRENAJE CURVADO DE GRAN CALIBRE GORDON

**AVISO:** Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa (o a profesionales con la debida autorización).

### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

El catéter de drenaje curvado de gran calibre Gordon es un catéter de Ultrathane® con dos cánulas de refuerzo.

### INDICACIONES

El catéter de drenaje curvado de gran calibre Gordon está indicado para el drenaje de abscesos.

### CONTRAINDICACIONES

No se han descrito

### ADVERTENCIAS

Si el catéter se desplaza a una posición incorrecta o si se interrumpe el drenaje, el catéter debe cambiarse o extraerse lo antes posible.

### PRECAUCIONES

- Este producto está indicado para ser utilizado por médicos cualificados y con experiencia en técnicas diagnósticas e intervencionistas. Deben emplearse las técnicas habituales de colocación de catéteres de drenaje.
- Este producto debe manipularse utilizando ecografía, fluoroscopia u otra técnica de visualización como guía.
- Los pacientes con catéteres permanentes de drenaje deben evaluarse periódicamente para asegurarse de que el catéter funcione en todo momento.

### INSTRUCCIONES DE USO

1. Utilice la técnica de Seldinger estándar para acceder a la cavidad del absceso.
2. Para preparar el catéter de drenaje para su introducción, haga avanzar por completo la cánula de refuerzo en el catéter de drenaje hasta que su conector quede fijado en posición.
3. Moje la superficie del dispositivo con agua o solución salina estériles para activar el revestimiento hidrofílico. Para obtener resultados óptimos, mantenga humedecido el dispositivo durante la colocación.
4. Haga avanzar el conjunto de catéter de drenaje y cánula de refuerzo en la cavidad del absceso sobre la guía.
5. Extraiga la cánula de refuerzo y la guía.
6. Aspire el contenido de la cavidad del absceso a través del catéter de drenaje.
7. Inyecte medio de contraste a través del catéter para comprobar que la punta de éste se encuentre en el interior de la cavidad del absceso. **NOTA:** Es importante que todos los orificios laterales del catéter de drenaje estén situados en el interior del absceso.
8. Ahora puede suturar el catéter a la piel, aplicar un vendaje estándar y conectar el catéter a un sistema de drenaje cerrado.

### PRESENTACIÓN

El producto se suministra esterilizado con óxido de etileno en envases de apertura pelable. Producto indicado para un solo uso. El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No utilice el producto si no está seguro de que esté estéril. Almacénelo en un lugar fresco, seco y oscuro. Evite la exposición prolongada a la luz. Tras extraerlo del envase, inspeccione el producto para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño.

### REFERENCIAS

Estas instrucciones de uso se basan en la experiencia de médicos y en la bibliografía publicada. Si desea más información sobre la bibliografía disponible, consulte a su representante comercial local de Cook.

## CATHÉTER DE DRAINAGE COURBE DE GROS DIAMÈTRE GORDON

**ATTENTION :** En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin (ou un praticien autorisé) ou sur ordonnance médicale.

### DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Le cathéter de drainage courbe de gros diamètre Gordon est un cathéter en Ultrathane® avec deux canules de redressement.

## UTILISATION

Le cathéter de drainage courbe de gros diamètre Gordon est conçu pour le drainage d'abcès.

## CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

## AVERTISSEMENTS

Si le cathéter change de position ou si le drainage s'arrête, changer ou retirer promptement le cathéter.

## MISES EN GARDE

- Ce dispositif est destiné à l'usage de médecins ayant acquis la formation et l'expérience nécessaires aux techniques diagnostiques et interventionnelles. Le praticien procédera selon des méthodes classiques de pose de cathéters de drainage.
- La manipulation de ces dispositifs nécessite un contrôle par échographie, radioscopie ou autre forme d'imagerie.
- Les patients porteurs d'un cathéter de drainage à demeure doivent faire l'objet d'une surveillance systématique afin d'assurer le bon fonctionnement continu du cathéter.

## MODE D'EMPLOI

1. Accéder à la cavité de l'abcès en utilisant une technique de Seldinger standard.
2. Pour préparer le cathéter de drainage à l'insertion, avancer complètement la canule de redressement dans le cathéter de drainage jusqu'à ce que son embase soit verrouillée en position.
3. Activer le revêtement hydrophile en mouillant la surface du dispositif avec de l'eau ou du sérum physiologique stériles. Pour obtenir des résultats optimaux, conserver le dispositif mouillé pendant sa mise en place.
4. Avancer l'assemblage du cathéter de drainage et de la canule de redressement sur le guide et dans la cavité de l'abcès.
5. Retirer la canule de redressement et le guide.
6. Aspirer le contenu de la cavité de l'abcès par le cathéter de drainage.
7. Injecter du produit de contraste par le cathéter pour vérifier son positionnement dans la cavité de l'abcès. **REMARQUE :** Il est important que tous les orifices latéraux du cathéter de drainage soient positionnés à l'intérieur de l'abcès.
8. À ce stade, le cathéter peut être suturé à la peau. Un pansement peut être posé selon le protocole standard et le cathéter peut être raccordé à un système de drainage clos.

## PRÉSENTATION

Produit(s) fourni(s) stérilisé(s) à l'oxyde d'éthylène, sous emballage déchirable. Produit(s) destiné(s) à un usage unique. Contenu stérile lorsque l'emballage est scellé d'origine et intact. En cas de doute quant à la stérilité du produit, ne pas l'utiliser. Conserver à l'obscurité, au sec et au frais. Éviter une exposition prolongée à la lumière. À l'ouverture de l'emballage, inspecter le produit afin de s'assurer qu'il est en bon état.

## BIBLIOGRAPHIE

Le présent mode d'emploi a été rédigé en fonction de l'expérience de médecins et/ou de publications médicales. Pour des renseignements sur la documentation existante, s'adresser au représentant Cook local.

## MAGYAR

## GORDON NAGY ÁTMÉRŐJŰ ÍVELT DRENÁZSKATÉTER

**VIGYÁZAT:** Az U.S.A. szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz kizárólag orvos (vagy megfelelő engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember) által, vagy rendeletére forgalmazható.

### AZ ESZKÖZ LEÍRÁSA

A Gordon nagy átmérőjű ívelt drenázkatéter egy Ultrathane® katéter, két merevítő kanüllel.

### RENDELTETÉS

A Gordon nagy átmérőjű ívelt drenázkatéter tályogok drenázsára szolgál.

### ELLENJAVALLATOK

Nem ismertek

### FIGYELMEZTETÉSEK

Ha a katéter nem megfelelő helyzetbe került vagy a folyadékelvezetés megállt, a katétert azonnal ki kell cserélni vagy el kell távolítani.

### ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A termék a diagnosztikus és intervenciók technikákra kiképzett és azokban járatos orvosok általi használatra készült. A drenázkatéterek behelyezésére szolgáló standard technikák alkalmazandók.



- A termék manipulációja ultrahangos, fluoroszkópos vagy egyéb leképezés mellett végzendő.
- A tartós drenázkatéterrel ellátott betegeket a katéter folyamatos működésének biztosítása érdekében rutinszerűen ellenőrizni kell.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. A tályogüreg eléréséhez szabványos Seldinger technikát kell alkalmazni.
2. A drenázkatéter-együttes behelyezéshez történő előkészítésként a merevítő kanült teljesen tolja be a drenázkatéterbe, amíg a kanül kónusza a helyére nem rögződik.
3. Az eszköz felületének steril vízzel vagy sóoldattal történő nedvesítésével aktiválja a hidrofil bevonatot. A legjobb eredmény elérése érdekében az eszköz felületét a behelyezés során tartsa nedvesen.
4. A drenázkatéter/merevítő kanült együttest a vezetődróton tolja a tályogüregbe.
5. Távolítsa el a merevítő kanült és a vezetődrót.
6. A drenázkatéteren át szívja le a tályogüreg tartalmát.
7. A tályogüregen belüli elhelyezkedés ellenőrzéséhez injektáljon be kontrasztanyagot a katéteren keresztül. **MEGJEGYZÉS:** Fontos, hogy a drenázkatéter valamennyi oldalnyílása a tályogon belül helyezkedjék el.
8. A katéter ekkor a bőrhöz ölthető, szabványos módon kötéssel ellátható, és zárt drenázsrendszerhez csatlakoztatható.

## KISZERELÉS

Kiszereelés: etilén-oxiddal sterilizálva, széthúzható csomagolásban. Egyszeri használatra. Felbontatlan vagy sértetlen csomagolásban steril. Ha a termék sterilitása kétséges, ne használja. Száraz, sötét, hűvös helyen tartandó. Tartós megvilágítása kerülendő. A csomagolásból való eltávolítás után gondosan vizsgálja meg a terméket annak ellenőrzésére, hogy nem sérült-e.

## HIVATKOZÁSOK

Ez a használati utasítás orvosoktól és/vagy az általuk közölt irodalomból származó tapasztalatokon alapul. A rendelkezésre álló irodalomról érdeklődjék a Cook helyi üzletkötőjénél.

ITALIANO

## CATETERE DI DRENAGGIO CURVO DI GROSSO DIAMETRO GORDON

**ATTENZIONE - Le leggi federali degli Stati Uniti d'America limitano la vendita del presente dispositivo a medici, a personale autorizzato o a operatori sanitari abilitati.**

### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il catetere di drenaggio curvo di grosso diametro Gordon è un catetere in Ultrathane® dotato di due cannule di irrigidimento.

### USO PREVISTO

Il catetere di drenaggio curvo di grosso diametro Gordon è previsto per il drenaggio di ascessi.

### CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota

### AVVERTENZE

Nel caso di sposizionamento del catetere o di cessazione del drenaggio, sostituire o rimuovere immediatamente il catetere.

### PRECAUZIONI

- Il prodotto deve essere utilizzato solo da medici competenti ed esperti nelle tecniche diagnostiche e interventistiche. Il posizionamento dei cateteri di drenaggio prevede l'impiego di tecniche standard.
- La manipolazione del prodotto nel corpo del paziente deve essere eseguita sotto osservazione ecografica, fluoroscopica o mediante altro metodo di imaging.
- I pazienti con cateteri di drenaggio a permanenza devono essere regolarmente controllati per verificare la funzionalità costante del catetere.

### ISTRUZIONI PER L'USO

1. Per accedere alla cavità dell'ascesso, avvalersi del metodo Seldinger standard.
2. Per preparare il gruppo del catetere di drenaggio per l'inserimento, fare avanzare fino in fondo la cannula di irrigidimento nel catetere di drenaggio fino a bloccare il connettore in posizione.
3. Attivare il rivestimento idrofilo bagnando la superficie del dispositivo con acqua o soluzione fisiologica sterili. Per ottenere i migliori risultati, mantenere bagnata la superficie del dispositivo durante le operazioni di posizionamento.
4. Fare avanzare il gruppo composto dal catetere di drenaggio e dalla cannula di irrigidimento sulla guida e all'interno della cavità dell'ascesso.
5. Rimuovere la cannula di irrigidimento e la guida.

6. Aspirare il contenuto della cavità dell'ascesso attraverso il catetere di drenaggio.
7. Iniettare del mezzo di contrasto attraverso il catetere per verificarne il posizionamento all'interno della cavità dell'ascesso. **NOTA** - È importante che tutti i fori laterali del catetere di drenaggio si trovino all'interno dell'ascesso.
8. È ora possibile suturare il catetere alla cute del paziente, applicarvi una medicazione come previsto dalle prassi standard e collegarlo a un sistema di drenaggio chiuso.

### CONFEZIONAMENTO

Il prodotto è sterilizzato mediante ossido di etilene ed è fornito in confezione con apertura a strappo. Esclusivamente monouso. Il prodotto è sterile se la sua confezione è chiusa e non danneggiata. Non utilizzare il prodotto in caso di dubbi sulla sua sterilità. Conservarlo in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce. Evitarne l'esposizione prolungata alla luce. Dopo l'estrazione dalla confezione, esaminare il prodotto per accertarsi che non abbia subito danni.

### BIBLIOGRAFIA

Le presenti istruzioni per l'uso sono basate sull'esperienza di medici e/o sulle loro pubblicazioni specialistiche. Per ottenere informazioni sulla letteratura specializzata disponibile, rivolgersi al rappresentante delle vendite Cook di zona.

## NEDERLANDS

### GORDON GEBOGEN DRAINAGEKATHETER MET GROTE DIAMETER

**LET OP: Krachtens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door, of op voorschrift van, een arts (of een naar behoren gediplomeerde zorgverlener).**

### BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

De Gordon gebogen drainagekatheter met grote diameter is een Ultrathane® katheter met twee verstevigingscanules.

### BEOOGD GEBRUIK

De Gordon gebogen drainagekatheter met grote diameter wordt gebruikt voor abcesdrainage.

### CONTRA-INDICATIES

Geen, voor zover bekend

### WAARSCHUWINGEN

Indien een katheter uit positie raakt of indien de drainage ophoudt, moet de katheter onmiddellijk worden verwisseld of verwijderd.

### VOORZORGSMATREGELEN

- Dit product dient voor gebruik door artsen met een opleiding in en ervaring met diagnostische en interventionele technieken. Er dienen standaardtechnieken voor het plaatsen van drainagekatheters te worden toegepast.
- Manoeuvreren met dit product dient plaats te vinden onder geleide van echografie, fluoroscopie of een andere beeldvormende modaliteit.
- Patiënten met drainageverblijfskatheters moeten regelmatig worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat de katheter goed blijft werken.

### GEBRUIKSAANWIJZING

1. Gebruik de standaard-Seldinger-techniek om toegang tot de abcesholte te verkrijgen.
2. Maak het drainagekathetersysteem gereed voor inbrenging door de verstevigingscanule volledig in de drainagekatheter op te voeren totdat het aanzetstuk van de canule vergrendeld is.
3. Activeer de hydrofiele coating door het oppervlak van het hulpmiddel nat te maken met steriel water of steriel fysiologisch zout. Voor de beste resultaten zorgt u dat het instrument gedurende het plaatsen bevochtigd blijft.
4. Voer het geheel van drainagekatheter en verstevigingscanule over de voerdraad op tot in de abcesholte.
5. Verwijder de verstevigingscanule en de voerdraad.
6. Zuig inhoud van de abcesholte via de katheter op.
7. Injecteer contrastmiddel via de katheter om te verifiëren dat deze in de abcesholte ligt. **NB:** Het is belangrijk dat alle zijopeningen van de drainagekatheter zich in het abces bevinden.
8. De katheter kan nu aan de huid worden gehecht, op gebruikelijke wijze worden verbonden en op een gesloten drainagesysteem worden aangesloten.

### WIJZE VAN LEVERING

Wordt steriel (gesteriliseerd met ethyleenoxide) in gemakkelijk open te trekken verpakkingen geleverd. Bestemd voor eenmalig gebruik. Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Gebruik het product

niet indien er twijfel bestaat over de steriliteit van het product. Koel, donker en droog bewaren. Vermijd langdurige blootstelling aan licht. Inspecteer het product nadat het uit de verpakking is genomen om te controleren of het niet beschadigd is.

## LITERATUUR

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de ervaringen van artsen en/of hun gepubliceerde literatuur. Neem contact op met uw plaatselijke Cook vertegenwoordiger voor informatie over beschikbare literatuur.

NORSK

## GORDON BUET DRENASJEKATETER MED STOR DIAMETER

**FORSIKTIG: I henhold til amerikansk lovgivning skal dette produktet bare selges av eller foreskrives av en lege (eller en autorisert behandler).**

### BESKRIVELSE AV ANORDNINGEN

Gordon buet drenasjekateter med stor diameter er et Ultrathane®-kateter med to avstivingskanyler.

### TILTENKT BRUK

Gordon buet drenasjekateter med stor diameter er beregnet til bruk ved abscessdrenasje.

### KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente

### ADVARSLER

Katetret må skiftes ut eller fjernes umiddelbart hvis det har blitt plassert feil eller hvis drenasjen opphører.

### FORHOLDSREGLER

- Dette produktet er beregnet til bruk av leger som er opplært og har erfaring i diagnostiske og intervensjonelle teknikker. Standardteknikker for plassering av drenasjekatetre skal benyttes.
- Manipulering av produktet krever bruk av ultralyd, gjennomlysning eller annen bildeveiledning.
- Pasienter med innlagte drenasjekatetre skal rutinemessig undersøkes for å sikre at katetret fungerer kontinuerlig.

### BRUKSANVISNING

1. Bruk vanlig Seldingers teknikk for å få tilgang til abscesshulrommet.
2. Når du skal klargjøre det monterte drenasjekatetret for innsetting, må du føre avstivingskanylen helt inn i drenasjekatetret til kanylefestet er låst på plass.
3. Aktiver det hydrofile belegget ved å fukte overflaten på instrumentet med sterilt vann eller saltløsning. Du oppnår best resultat hvis du holder instrumentet fuktig mens det plasseres.
4. Før enheten med drenasjekatetret/avstivingskanylen over ledevaieren og inn i abscesshulrommet.
5. Fjern avstivingskanylen og ledevaieren.
6. Aspirer innholdet i abscesshulrommet gjennom drenasjekatetret.
7. Injiser kontrastmiddel gjennom katetret for å kontrollere plasseringen inne i abscesshulrommet. **MERKNAD:** Det er viktig at alle sideportene i drenasjekatetret er plassert inne i abscessen.
8. Katetret kan nå sutureres til huden, forbindes på vanlig måte og kobles til et lukket drenasjesystem.

### LEVERINGSFORM

Leveres sterilisert med etylenoksid i peel-open-innpakninger. Kun til engangsbruk. Steril hvis pakningen ikke er åpnet eller skadet. Bruk ikke produktet hvis du er i tvil om det er sterilt. Oppbevares på et mørkt, tørt og kjølig sted. Må ikke utsettes for lys i lengre perioder. Kontroller produktet ved utpakningen for å forsikre deg om at det ikke er skadet.

### REFERANSER

Denne bruksanvisningen er basert på legenes erfaring og (eller) publikasjoner. Henvend deg til Cooks salgsrepresentant hvis du vil ha informasjon om tilgjengelig litteratur.

POLSKI

## ZAKRZYWIONY CEWNIK DO DRENAŻU GORDON DUŻEGO KALIBRU

**PRZESTROGA: Zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych sprzedaż opisywanego urządzenia może być prowadzona wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza (bądź uprawnionej osoby posiadającej odpowiednie zezwolenie).**

## OPIS URZĄDZENIA

Zakrzywiony cewnik do drenażu Gordon dużego kalibru jest cewnikiem z serii Ultrathane® zawierającym dwie kaniule usztywniające.

## PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Zakrzywiony cewnik do drenażu Gordon dużego kalibru jest przeznaczony do drenowania ropni.

## PRZECIWWSKAZANIA

Brak znanych

## OSTRZEŻENIA

W przypadku nieprawidłowego umieszczenia cewnika lub gdy odpływ zanika, cewnik należy jak najszybciej wymienić na nowy lub usunąć.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Wyrób ten przeznaczony jest do stosowania przez lekarzy przeszkolonych i posiadających doświadczenie w technikach diagnostycznych i interwencyjnych. Do zakładania cewników do drenażu należy stosować standardowe techniki.
- Manewrowanie produktem wymaga kontroli ultrasonograficznej, fluoroskopowej lub innej metody obrazowania.
- Pacjenci z cewnikami drenującymi wszczepionymi na stałe powinni być rutynowo oceniani pod kątem zapewnienia ciągłości działania cewnika.

## INSTRUKCJA UŻYCIA

1. W celu uzyskania dostępu do jamy ropnia należy zastosować standardową technikę Seldingera.
2. Aby przygotować zespół cewnika do drenażu do wprowadzenia, całkowicie wsunąć kaniulę usztywniającą do cewnika do drenażu, aż złączka zablokuje się na swoim miejscu.
3. Uaktywnić powłokę hydrofilną zwilżając powierzchnię urządzenia jałową wodą lub solą fizjologiczną. W celu uzyskania lepszych wyników utrzymywać zwilżenie urządzenia podczas jego umieszczenia.
4. Wsunąć zespół cewnika do drenażu/kaniuli usztywniającej po przewodniku do jamy ropnia.
5. Usunąć kaniulę usztywniającą i przewodnik.
6. Zaaspirować przez cewnik do drenażu zawartość jamy ropnia.
7. Wstrzyknąć środek cieniujący przez cewnik, aby potwierdzić umiejscowienie cewnika w jamie ropnia. **UWAGA:** Ważne jest, aby umieścić wszystkie otwory boczne cewnika do drenażu wewnątrz ropnia.
8. Cewnik można teraz przyszyć do skóry, obłożyć standardowym opatrunkiem i podłączyć do zamkniętego systemu do drenażu.

## RODZAJ OPAKOWANIA

Produkt wyjałowiony tlenkiem etylenu; dostarczany w rozrywalnych opakowaniach. Urządzenie jest przeznaczone do jednorazowego użytku. Urządzenie zachowuje jałowość, jeśli opakowanie nie jest otwarte ani uszkodzone. Jeśli jałowość budzi wątpliwości, nie należy używać produktu. Przechowywać w ciemnym, suchym i chłodnym miejscu. Unikać przedłużonej ekspozycji na światło. Zaraz po wyjęciu z opakowania należy sprawdzić wyrób pod kątem uszkodzeń.

## PIŚMIENNICTWO

Niniejszą instrukcję użycia opracowano na podstawie doświadczeń i (lub) publikacji lekarzy. W celu uzyskania informacji na temat dostępnego piśmiennictwa należy się zwrócić do przedstawiciela handlowego firmy Cook.

## PORTUGUÊS

## CATETER DE DRENAGEM CURVO DE GRANDE DIÂMETRO GORDON

**ATENÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um médico ou um profissional de saúde licenciado ou mediante prescrição de um destes profissionais.**

## DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

O cateter de drenagem curvo de grande diâmetro Gordon é um cateter em Ultrathane® com duas cânulas de reforço.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

O cateter de drenagem curvo de grande diâmetro Gordon destina-se à drenagem de abscessos.

## CONTRA-INDICAÇÕES

Não são conhecidas

## ADVERTÊNCIAS

Caso o cateter fique numa posição incorrecta ou a drenagem seja interrompida, o cateter deve ser imediatamente substituído ou removido.

## PRECAUÇÕES

- Este produto destina-se a ser utilizado por médicos experientes e treinados em técnicas de diagnóstico e intervenção. Devem empregar-se técnicas padronizadas para colocação de cateteres de drenagem.
- Este produto deve ser manipulado utilizando a visualização por ecografia, fluoroscopia ou outro método imagiológico.
- Os doentes com cateteres de drenagem permanentes devem ser observados por rotina para assegurar que o cateter continua a funcionar.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Use a técnica de Seldinger padrão para aceder à cavidade do abscesso.
2. Para preparar o conjunto de cateter de drenagem antes da inserção, avance totalmente a cânula de reforço para dentro do cateter de drenagem até o conector da cânula ficar fixo na devida posição.
3. Active o revestimento hidrófilo humedecendo a superfície do dispositivo com água ou soro fisiológico estéreis. Para obter melhores resultados, mantenha o dispositivo humedecido durante a colocação.
4. Avance o conjunto de cateter de drenagem/cânula de reforço sobre o fio guia para dentro da cavidade do abscesso.
5. Retire a cânula de reforço e o fio guia.
6. Aspire o conteúdo da cavidade do abscesso através do cateter de drenagem.
7. Injete meio de contraste através do cateter para confirmar o posicionamento no interior da cavidade do abscesso. **NOTA:** É importante que todos os orifícios laterais do cateter de drenagem fiquem posicionados dentro do abscesso.
8. O cateter pode agora ser suturado à pele, coberto com um penso da forma habitual e ligado a um sistema de drenagem fechado.

## APRESENTAÇÃO

Fornecido esterilizado pelo gás óxido de etileno em embalagens de abertura fácil. Destina-se a uma única utilização. Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Se tiver alguma dúvida quanto à esterilidade do produto, não o utilize. Guarde num local protegido da luz, seco e fresco. Evite a exposição prolongada à luz. Depois de retirar o produto da embalagem, inspeccione-o para se certificar que não ocorreram danos.

## BIBLIOGRAFIA

Estas instruções de utilização baseiam-se na experiência de médicos e/ou na literatura publicada por médicos. Consulte o representante local de vendas da Cook para obter informações sobre a literatura disponível.

SVENSKA

## GORDON TJOCK, BÖJD DRÄNAGEKATETER

**VAR FÖRSIKTIG: Enligt federal lagstiftning i USA får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkares ordination (eller licensierad praktiker).**

### PRODUKTBESKRIVNING

Gordon tjock, böjd dränagekateter är en Ultrathane®-kateter med två förstyvande kanyler.

### AVSEDD ANVÄNDNING

Gordon tjock, böjd dränagekateter är avsedd för abscessdränage.

### KONTRAINDIKATIONER

Inga kända

### VARNINGAR

Om en kateter har felplacerats eller om dräneringen upphör måste katetern omedelbart bytas ut eller avlägsnas.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna produkt är avsedd för användning av läkare med utbildning i och erfarenhet av diagnostiska och interventionella tekniker. Standardteknik för placering av dränagekatetrar bör användas.
- Användning av produkten kräver vägledning med ultraljud, fluoroskopi eller annan bildvägledning.
- Patienter med kvardränagekatetrar bör utvärderas rutinmässigt för att garantera kateterns kontinuerliga funktion.

### BRUKSANVISNING

1. Använd Seldinger-teknik av standardtyp för att tillträda abscesshålan.
2. För in den förstyvande kanylen helt i dränagekatetern tills dess fattning är låst på plats för att förbereda dränagekatetern för införande.
3. Aktivera den hydrofila beläggningen genom att väta anordningens yta med sterilt vatten eller steril koksaltlösning. För bästa resultat ska anordningen hållas fuktad under placeringen.
4. För fram enheten med dränagekatetern och den förstyvande kanylen längs ledaren och in i abscesshålan.

5. Avlägsna den förstyvande kanylen och ledaren.
6. Aspirera innehållet från abscesshålan genom dränagekatetern.
7. Injicera kontrastmedel genom katetern för att bekräfta placeringen i abscesshålan. **OBS!** Det är viktigt att alla sidoportar på dränagekatetern ligger inuti abscessen.
8. Katetern kan nu sutureras mot huden, läggas om på sedvanligt sätt och anslutas till ett stängt dränagesystem.

## LEVERANSFORM

Levereras i etylenoxidgassteriliserade "peel-open"-förpackningar. Avsedd för engångsbruk. Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Använd inte produkten om det är tveksamt att produkten är steril. Förvaras mörkt, torrt och svalt. Undvik långvarig exponering för ljus. Inspektera produkten vid upppackningen för att säkerställa att den inte är skadad.

## REFERENSER

Denna bruksanvisning är baserad på erfarenheter från läkare och/eller deras publicerade litteratur. Kontakta din lokala Cook-representant för information om tillgänglig litteratur.

## 中文

## GORDON大口径弯型引流导管

**注意:**美国联邦法律限定本器械仅由医师 (或其他有合法执照的医务工作者) 销售或凭医嘱销售。

### 器械描述

Gordon大口径弯型引流导管是一种带两个加强套管的Ultrathane®导管。

### 适用范围

Gordon大口径弯型引流导管适用于脓肿引流。

### 禁忌证

目前未知

### 警告

如果导管位置异常或引流停止, 应马上更换或拔除导管。

### 注意事项

- 本产品仅供接受过诊断和介入技术的培训并具有经验的医师使用。应采用放置引流导管的标准操作技法。
- 使用该产品时需要超声波、透视或其它影像技术的引导。
- 对有引流导管留置的患者应进行定时检查, 以确保导管功能正常。

### 使用说明

1. 采用标准的Seldinger技法进入脓肿腔。
2. 在准备引流导管装置以便插入时, 将加强套管完全推入到引流导管中, 直至其轴座被锁定到位。
3. 用无菌水或无菌生理盐水润湿器械表面, 以便激活亲水涂层。为取得最佳效果, 器械安放过程中要始终保持润湿状态。
4. 沿导丝推进引流导管/加强套管装置, 进入脓肿腔内。
5. 拔除加强套管和导丝。
6. 通过引流导管抽吸脓肿腔内容物。
7. 通过引流导管注射造影剂, 核实导管在脓肿腔内的位置。备注: 必须确保引流导管上的所有侧孔都位于脓肿腔内。
8. 现在可以将引流导管缝在皮肤上, 以标准方式包扎, 再连接到封闭的引流系统上。

### 供货方式

产品已用环氧乙烷气体灭菌, 用剥开式无菌包装袋包装。仅供一次性使用。如果包装既未打开也未损坏, 产品即为无菌。如果不能肯定产品无菌, 则不可使用。在黑暗、干燥、阴凉处储存。避免长时间暴露于光照之下。从包装中取出产品后, 应检查并确认没有损坏。

### 参考文献

以上使用说明是根据医师的实际经验和(或)其发表的文献撰写而成的。请向本地Cook公司销售人员询问有关可用文献的信息。





**Keep dry**

**Chraňte před vlhkem**

**Oppbevaras tørt**

**Vor Feuchtigkeit schützen**

**Διατηρείτε στεγνό**

**Mantener seco**

**Conserver au sec**

**Szárason tartandó**

**Tenere al riparo dall'umidità**

**Droog houden**

**Oppbevaras tørt**

**Chronić przed wilgocią**

**Manter seco**

**Förvaras torrt**

**保持干燥**



**Keep away from sunlight**

**Chraňte před slunečním světlem**

**Beskyttes mod sollys**

**Vor Sonnenlicht schützen**

**Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως**

**No exponer a la luz solar**

**Conserver à l'abri de la lumière du soleil**

**Napfénytől elzárva tartandó**

**Tenere al riparo dalla luce solare**

**Verwijderd houden van zonlicht**

**Oppbevaras utenfor direkte sollys**

**Chronić przed światłem słonecznym**

**Manter afastado da luz solar**

**Skyddas för solljus**

**避免日光照射**



**MANUFACTURER**

COOK INCORPORATED

750 Daniels Way

Bloomington, IN 47404 U.S.A.

**EC**

**REP**

**EC REPRESENTATIVE**

Cook Medical Europe Ltd

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Ireland

www.cookmedical.com

© COOK 2019

2019-09

T\_GLD\_REV2